

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV # 066633
VEWL # 30476
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG NHU TUNG
Last Middle First
Current Address 11A NGO HUU HANH - CANTHO VIETNAM
Date of Birth 10-08-34 Place of Birth THUA THIEN VIETNAM
Previous Occupation(before 1975) Lieutenant (Colonel), commanding officer of Phan
(Rank & Position) thanh Gian Hospital, Can tho.
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From Apr 85 To Nov 77
3. SPONSOR'S NAME: 1) Phong Tung Hoang 2) Phong Thi Ha
HOUSTON, TX 77092
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>Phong Thi Ha, 5025 W. 43rd, HOUSTON, TX 77092</u>	<u>Wife</u>
<u>Cuong Nhu Hoang</u>	<u>Son</u>
<u>Thi Dieu Hoang</u>	<u>Daughter</u>
<u>Lang Nhu Hoang</u>	<u>Son</u>
<u>Phong Tung Hoang</u>	<u>Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 07/26/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG NHU TUNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HOANG THI DIEU KHA	10-08-1907	MOTHER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : HOANG THI DIEU KHA was ^{at first on the same file then put} on different file, IV number 506 802, Letter of introduction issued on June 24, 85. Sponsored by PHONG TUNG HOANG, her son. (LOI enclosed); I.171 for Hoang Nhieu Tung enclosed). Phong Thi Ha and Lang Nhieu Hoang (front page) were also on file in 1981 but escaped in 1985 and arrived in the U.S in 1986.

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi
đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu
Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn
mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, đe
diện vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.
- Mẫu thứ nhứt là mẫu ghi danh người được bảo
lành

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.
- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ
VIỆT NAM
P.O. BOX 5435
Arlington, VA 22205-0635**

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc
gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thủ)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ALEXANDRIA, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG NHU TUNG
 Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 10 08 1934
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Female (Nu) :

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh):
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 11A NGO HUU HANH - CÀN THO - HAU GIANG
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): APR 75 To (Den): NOV 77

PLACE OF RE-EDUCATION: CAN THO (SOUTH VIETNAM) and SON LA (North V.N.)
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): MEDICAL DOCTOR.

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : _____
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : LIEUTENANT COLONEL Date (nam) : 1972

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): IV Number (So ho so): 066633
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 01
(Ten than nhan that tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 11 A NGO HUU HANH
CANTHO HAUGIANG VIETNAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):

1) PHONG TUNG HOANG, 2000 ... , HOUSTON, TX 77092 (Brother)
2) PHONGTHI 'HA' HOANG, HOUSTON, TX 77092 (WIFE)

U.S. CITIZEN (Quoc tiech Hoa-Ky): Yes (co): (Brother) No (Khong): (Wife)

RELATIONSHIP WITH PRISONER. (Lien he voi tu nhan tai VN): Brother : Wife

NAME & SIGNATURE: PHAM THI HA, HOUSTON, TX 77092
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dia don nay) T-4

DATE: 07 26 88
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : HOANG NHU TUNG
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

SAME

6. ADDITIONAL INFORMATION : Hoang thi Dieu Kha was on different file, IV number 506 802, letter of introduction June 24/85. Sponsored by her son Phong Tung Hoang (Lot enclosed)

Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi
đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu
Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn
mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để
diễn vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.
- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo
lành.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.
Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

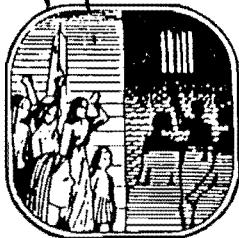
P.O. BOX 5435

Arlington, VA 22201

Để có thắc mắc, xin viết theo

gọi điện thoại số (703) 560-0058 (Bà Thợ)

Nguyệt San Chứng Nhân được biết, những đơn xin bảo lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo sẽ được Hội chuyên thẳng đến bộ ngoại giao Hoa Kỳ để chờ can thiệp.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH CẢO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH CẢO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Date: _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: HOANG NHU TUNG

Date of Birth: 10-8-1934

IV #: 066633

Dear Sir/Madam:

TIME IN RE-ED. 2 years

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by _____
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction
be sent to our Association at the address appeared above

ODP CHECK FORM

Date: 7/27

To: MR. DANIEL SULLIVAN
State Department (ODP)
RP/RAP/SEA
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association

Name: Tracy Lee Tung

Date of Birth: 10-8-1934

Address in VN 11A ngõ 16/28 Hanoi. Cầu Giấy.

Itau Branc, VN

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 2 Years 0 Months 0 Days

IV # 066633

VEWL # 0

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes ; No.

Special List # _____

Sponsor: Hoa Sen Trung Phong - Hoa thi Phong

11016, Tx 77092

Remarks: /

Sincerely,

KHUC MINH THO

Hà thi Phona

Houston, TX 77092

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ

VIET-NAM

P.O Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
2627 CAROLINE, HOUSTON, TX. 77004

TRK # 184776

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

NAME OF BENEFICIARY

PHONG HOANG

TUNG HOANG

HOUSTON

TX 77092

FILE NUMBER A

CLASSIFICATION 203(a)(5)

DATE FILED 01/28/83

DATE OF APPROVAL 5/12/83

PLEASE BE ADVISED THAT APPROVAL OF THE PETITION CONFFERS UPON THE BENEFICIARY AN APPROPRIATE CLASSIFICATION. APPROVAL CONSTITUTES NO ASSURANCE THAT THE BENEFICIARY WILL BE FOUND ELIGIBLE FOR VISA ISSUANCE, ADMISSION TO THE UNITED STATES OR ADJUSTMENT TO LAWFUL PERMANENT RESIDENT STATUS. ELIGIBILITY FOR VISA ISSUANCE IS DETERMINED ONLY WHEN APPLICATION THEREFOR IS MADE TO AN IMMIGRATION OFFICER. ALSO, PLEASE NOTE THE ITEMS BELOW THAT ARE INDICATED BY X MARKS:

X 1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSUL AT.....

.....THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE SHOULD BE ADDRESSED TO THE CONSUL. THIS SERVICE WILL BE UNABLE TO ANSWER ANY INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE.

X 2. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT.. BANGKOK, THAILAND.....

.....THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE SHOULD BE ADDRESSED TO THE CONSUL. THIS SERVICE WILL BE UNABLE TO ANSWER ANY INQUIRY CONCERNING VISA ISSUANCE.

X 3. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, THE IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.

X 4. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.

X 5. REMARKS:

VERY TRULY YOURS,
PAUL B. O NEILL
DISTRICT DIRECTOR

F-171 (REV. 9-1-77Y)

() CHECK THIS BOX WHEN COPY MAILED TO ATTORNEY

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 24, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

HOANG THI DIEU KHE BORN 3 OCT 07 CIV 505802

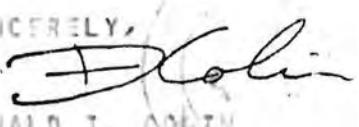
ADDRESS IN VIETNAM: 11A NGO HUU HANH
C-N THO
TONG HAU GIAO

VIEWER: JU-75

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DE
BANGKOK, THAI-LAN, DE VOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN KIEP DUOC DAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM.
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAM NHAP CANH HOA KY.
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


DONALD I. COLIN

DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-1
10/81

7/27/85

Fig 6

Fig 6
- the main hills
- the river
- the river: is low
- the Tom.
the river is high

this place
lawn when
the river
BING VÉ LOI
the river
Xem rõ
cô lâm
130 Khuỷ
cô có quoc tiec
dame G-641.